

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

## Tower-Ventilator

Torenventilator • Ventilateur Tower • Ventilador de torre  
Ventoinha de torre • Ventilatore a torre • Tower fan  
Wentylator kolumnowy • Stojanový ventilátor • Álló ventilátor  
Вентилятор - колонка • Башенный вентилятор



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

**AEG**

## Deutsch

### Inhalt

Zusammensetzen der Einzelteile.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	5
Garantiebedingungen.....Seite	5

## Nederlands

### Inhoud

De onderdelen in elkaar zetten.....Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina	7
Technische gegevens.....Pagina	8

## Français

### Sommaire

Montage des différentes parties de l'appareil..Page	3
Mode d'emploi.....Page	9
Données techniques.....Page	10

## Español

### Indice

Montaje de los componentes.....Página	3
Instrucciones de servicio.....Página	11
Datos técnicos.....Página	12

## Português

### Índice

Montagem das peças.....Página	3
Manual de instruções.....Página	13
Características técnicas.....Página	14

## Italiano

### Indice

Assemblaggio dei singoli pezzi.....Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....Pagina	15
Dati tecnici.....Pagina	16

## English

### Contents

Assembly of Component Parts.....Page	3
Instruction Manual.....Page	17
Technical Data.....Page	18

## Język polski

### Spis tres'ci

Połączenie poszczególnych elementów.....Strona	3
Instrukcja obsługi.....Strona	19
Dane techniczne.....Strona	20
Gwarancja.....Strona	20

## Česky

### Obsah

Sestavení jednotlivých dílů.....Strana	3
Návod k použití.....Strana	22
Technické údaje.....Strana	23

## Magyarul

### Tartalom

Az alkatrészek összerakása.....Oldal	3
Használati utasítás.....Oldal	24
Műszaki adatok.....Oldal	25

## Українська

### Зміст

Монтаж..... сторінка	3
Інструкція з експлуатації..... сторінка	26
Технічні параметри..... сторінка	27

## Русский

### Содержание

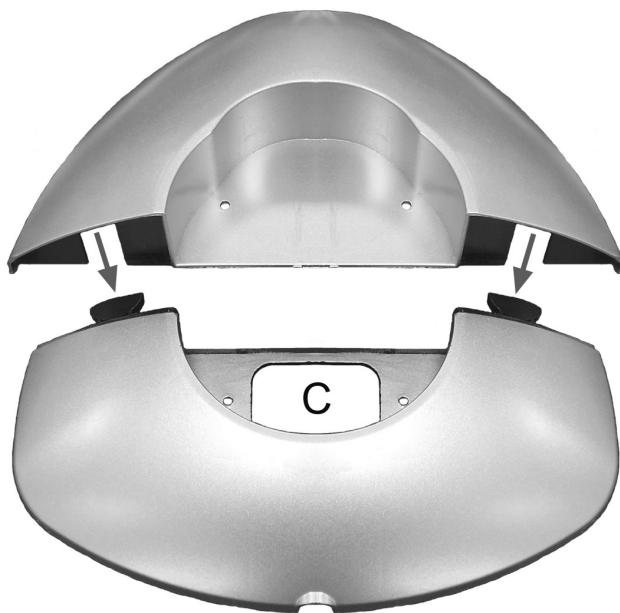
Сборка прибора..... стр.	3
Руководство по эксплуатации..... стр.	28
Технические данные..... стр.	29

### 3 Zusammensetzen der Einzelteile

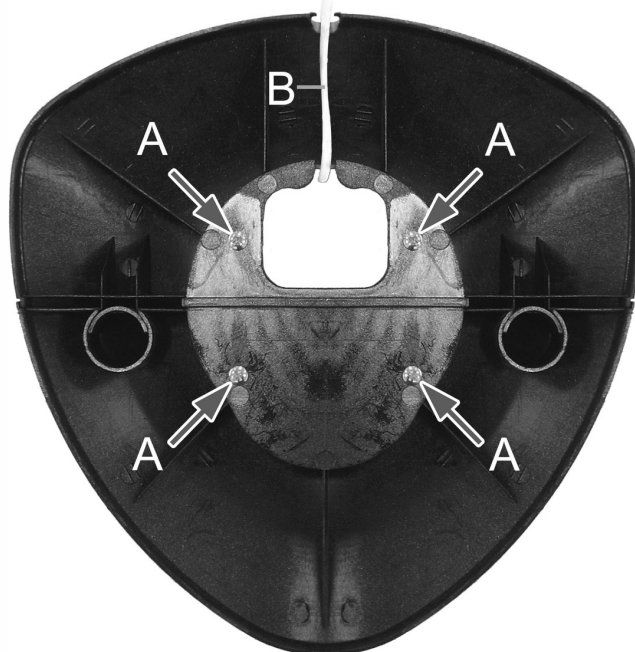
De onderdelen in elkaar zetten  
Montage des différentes parties de l'appareil  
Montaje de los componentes • Montagem das peças  
Assemblaggio dei singoli pezzi

Assembly of Component Parts  
Połączenie poszczególnych elementów  
Sestavení jednotlivých dílů • Az alkatrészek összerakása  
Монтаж • Сборка прибора

1



2



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Den Ventilator nicht in Bereichen verwenden, in denen Benzin, Farbe oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Der Ventilator darf nur in der vorgesehenen Lage (stehend) verwendet werden.

## Aufbauanleitung

### Auspacken

- Entnehmen Sie die Einzelteile dem Karton. Entsorgen Sie die Verpackung bitte nicht, sondern bewahren Sie diese nach Möglichkeit während der gesamten Garantiezeit auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes erst in die Steckdose, wenn Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und das Gerät komplett zusammengesetzt haben.

### Zusammensetzen der Einzelteile

Siehe Abbildung 1 und 2

1. Legen Sie den Ventilator flach auf den Boden.
2. Stecken Sie die vordere und hintere Ständerplatte zusammen.
3. Führen Sie das Anschlusskabel durch das Loch (C), so dass sich der Netzstecker auf der Unterseite der Ständerplatte befindet.

4. Befestigen Sie die Bodenplatte am Ventilator, indem Sie den Ventilator leicht anheben und die Bodenplatte aufstecken. Im Lieferumfang sind vier Befestigungsschrauben (A) enthalten, mit denen Sie die Bodenplatte fixieren.
5. Fädeln Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Aussparung (B).
6. Stellen Sie den Ventilator nun auf einen geeigneten, festen Untergrund.

## Inbetriebnahme

### Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.

## Gebrauch

### Betrieb

Hierfür haben Sie zwei Möglichkeiten:

#### Normalbetrieb:

- Drehen Sie den Drehschalter entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position ON.
- Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 bis 3.  
1 = schwach, 2 = mittel, 3 = stark

#### Timerbetrieb:

- Drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn. Sie können Betriebszeiten von bis zu 120 Minuten wählen.
- Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 bis 3.
- Nach Ablauf des Timers schaltet der Ventilator automatisch aus.

### Oszillation

Durch Drücken des Oszillationsschalters (STOP/MOVE) können Sie das gleichmäßige Hin- und Herschwenken des Ventilators ein- oder ausschalten.

### Betrieb beenden

1. Sie schalten den Ventilator aus, indem Sie den Drehschalter auf Position OFF stellen oder die 0-Taste drücken.

#### **i** HINWEIS:

Haben Sie während des Gebrauchs den Timerbetrieb genutzt, läuft der Timer noch solange, bis die Zeit abgelaufen ist. Dadurch ist ein leises Ticken zu hören.

2. Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker.

## Reinigung

#### **⚠** WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

#### **⚠** ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

## Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

## Technische Daten

Modell:.....T-VL 5531  
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: .....50 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Nettogewicht:.....2,65 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät T-VL 5531 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

## 6 Deutsch

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@etv.de](mailto:hotline@etv.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV  
Elektro-Technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen in als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemonteerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Gebruik de ventilator niet in ruimten waar met benzine, verf of andere licht ontvlambare vloeistoffen wordt gewerkt of waar deze worden bewaard.
- De ventilator mag alleen in de voorgeschreven stand (staande) worden gebruikt.

## Montageaanwijzingen

### Uitpakken

- Neem de losse elementen uit de doos. Gooi de verpakking niet weg, maar bewaar deze zo mogelijk gedurende de hele garantieperiode.
- Steek de netstekker van het apparaat pas in de contactdoos als u deze gebruiksaanwijzing volledig gelezen en het apparaat compleet gemonteerd heeft.

### De onderdelen in elkaar zetten

Zie afbeelding 1 en afbeelding 2

1. Leg de ventilator plat op de grond.
2. Steek het voor- en achtergedeelte van de standaardplaat in elkaar.
3. Leg de aansluitkabel door het gat (C), zodat de netstekker zich aan de onderzijde van de standaardplaat bevindt.
4. Bevestig de bodemplaat aan de ventilator. Daartoe tilt u de ventilator iets op en steekt de bodemplaat erop. Bij de levering zijn vier bevestigingsschroeven (A) inbegrepen waarmee u de bodemplaat fixeert.

## 8 Nederlands

- Haal de kabel door het daarvoor bepaalde uitsparing (B).
- Plaats de ventilator nu op een geschikte, stevige ondergrond.

### Ingebruikname

#### Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

### Gebruik

#### Gebruik

Hier kunt u uit twee mogelijkheden kiezen:

#### Normaal bedrijf:

- draai de schakelaar tegen de wijzers van de klok in naar „ON“.
- Kies een snelheidsniveau van 1 tot en met 3.

1 = laag, 2 = matig, 3 = hoog

#### Timer bedrijf:

- draai de schakelaar met de wijzers van de klok mee. U kunt ventilatietijden tot 120 minuten kiezen.
- kies een snelheidsniveau van 1 tot en met 3.
- na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator automatisch uit.

#### Oscillatie

Met behulp van de oscillatieschakelaar (STOP/MOVE) kunt u het gelijkmatig heen en weer draaien van de ventilator in- en uitschakelen.

#### Na het gebruik

- Schakel de ventilator uit door de draaischakelaar op OFF te zetten of op de toets 0 te drukken.

#### **i** OPMERKING:

Wanneer u tijdens het gebruik het timerbedrijf hebt ingesteld, loopt de timer nog door totdat de tijd verstreken is. Dat is de reden waarom u een zacht tikken kunt horen.

- Trek na het gebruik de stekker uit de contactdoos.

### Reiniging

#### **⚠** WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

#### **⚠** OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

### Technische gegevens

Model:.....T-VL 5531  
Spanningstoever: ..... 230 V, 50 Hz  
Opgenomen vermogen:.....50 W  
Beschermingsklasse: .....I  
Nettogewicht:.....2,65 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



#### DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- N'utilisez jamais le ventilateur en présence d'essence, de peinture ou de tout autre liquide inflammable.
- Le ventilateur ne doit être utilisé que dans la position (debout) prévue à cet effet.

## Instructions de montage

### Déballage

- Sortez toutes les parties de l'appareil du carton. Ne jetez pas l'emballage. Il est conseillé de le garder si possible pendant toute la durée de la garantie.
- Ne branchez l'appareil dans une prise de courant qu'après avoir fini de lire ce mode d'emploi et monté tout l'appareil.

### Montage des différentes parties de l'appareil

Voir image 1 et image 2

1. Posez le ventilateur à plat sur le sol.
2. Réunissez la plaque avant et la plaque arrière du support en les faisant encliqueter.
3. Faites passer le câble de branchement par le trou (C) de sorte que la prise du secteur se trouve sur la face inférieure de la plaque du support.
4. Pour fixer la plaque inférieure du ventilateur, soulevez légèrement le ventilateur et placez la plaque sous l'appareil. Quatre vis de fixation (A), à l'aide desquelles vous fixez le panneau du sol, sont fournies.

## 10 Français

5. Filetez le câble dans la niche prévue à cet effet (B).
6. Placez maintenant le ventilateur sur une surface plane adaptée.

### Avant la première utilisation

#### Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

### Utilisation

#### Fonctionnement

Vous avez deux possibilités:

##### Fonctionnement normal:

- Tournez le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position ON.
- Choisissez un niveau de vitesse de 1 à 3.

1 = lent, 2 = moyen, 3 = rapide

##### Fonctionnement avec minuteur:

- Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez sélectionner jusqu'à 120 minutes de fonctionnement.
- Choisissez un niveau de vitesse de 1 à 3.
- Le ventilateur s'arrête automatiquement à la fin du temps choisi.

#### Oscillation

Appuyez sur le variateur d'oscillation (STOP/MOVE) pour mettre en marche ou arrêter le va-et-vient régulier du ventilateur.

#### Arrêter le fonctionnement

1. Vous arrêtez le ventilateur en mettant le bouton rotatif sur la position OFF ou en appuyant sur la touche 0.

#### **i** REMARQUE:

Si vous vous êtes servi du fonctionnement à minuterie, la minuterie continuera à fonctionner jusqu'à l'épuisement du temps. Par conséquent, on entend un tic-tac discret.

2. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

### Nettoyage

#### **⚠** DANGER:

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

#### **⚠** ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

### Données techniques

Modèle: .....T-VL 5531

Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz

Consommation: ..... 50 W

Classe de protection: ..... I

Poids net: ..... 2,65 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No use el ventilador en lugares, donde se almacene o se utilice gasolina, pintura u otros líquidos fáciles de inflamar.
- El ventilador sólo se puede usar en la posición prevista (de pie).

## Instrucciones para el montaje

### Desembalaje

- Aparte los componentes del cartón. Intente de no tirar el embalaje, sino guardarlo durante el periodo de garantía.
- Cuando haya leído las instrucciones de manejo detenidamente y haya montado el aparato por completo, puede introducir el enchufe en la caja de enchufe.

### Montaje de los componentes

Véase imagen 1 e imagen 2

1. Ponga el ventilador de forma plana en el suelo.
2. Ensamble la placa de pie frontal y trasera.
3. Guíe el cable de conexión por el agujero (C), de modo que la clavija de red se encuentre en la parte inferior de la placa de pie.
4. Fije la placa del suelo con el ventilador alzando levemente el ventilador y encajando la placa del suelo. El volumen de suministro contiene cuatro tornillos de fijación (A), con los que puede fijar la placa base.

## 12 Español

5. Enhebre el cable en la entalladura prevista (B) para ello.
6. Coloque ahora el ventilador en un suelo apropiado y firme.

### Puesta en marcha

#### Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

### Uso

#### Funcionamiento

Para esto tiene dos posibilidades:

##### Funcionamiento normal:

- Gire el botón giratorio en el sentido contrario de las agujas del reloj a la posición ON.
- Seleccione un grado de velocidad de 1 hasta 3.  
1 = baja, 2 = media, 3 = alta

##### Funcionamiento de tiempo (timer):

- Gire el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Puede elegir un horario de funcionamiento hasta 120 minutos.
- Seleccione un grado de velocidad de 1 hasta 3.
- Después de haber pasado el tiempo del "timer" se desconecta automáticamente el ventilador.

#### Oscilación

Presionando el botón de oscilación (STOP/MOVE) puede desconectar o conectar la oscilación regular del ventilador.

#### Finalizar el funcionamiento

1. Desconecte el ventilador, colocando el interruptor giratorio en posición OFF o pulsando la tecla-0.

##### **i** INDICACIÓN:

Si durante el uso ha utilizado el funcionamiento timer, el timer marchará hasta que haya transcurrido el tiempo. Debido a ello se escucha un tic-tac bajo

2. Después del uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

### Limpieza

#### **⚠** AVISO:

- Antes de la limpieza retite siempre la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

#### **⚠** ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

### Datos técnicos

Modelo: .....T-VL 5531  
Suministro de tensión:..... 230 V, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 50 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... 2,65 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“:

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. Perigo de asfixia!

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança

- Não introduzir os dedos nem quaisquer outros objectos na grelha de protecção!
- Cuidado com cabelos compridos: estes poderão ser aspirados pela ventoinha!
- O aparelho só deverá funcionar com a grelha de protecção fechada!
- O aparelho terá de ser montado completamente, antes de ser utilizado!
- Escolher uma superfície apropriada para que o aparelho não tombe durante o funcionamento!
- Não usar a ventoinha em sítios onde sejam utilizadas ou armazenadas tintas, gasolina ou outras substâncias facilmente inflamáveis.
- A ventoinha só poderá ser utilizada na posição vertical.

## Instruções de montagem

### Desembalar

- Retirar as peças da embalagem. Se possível, não deitar esta fora enquanto o aparelho tiver garantia.
- Ligar o aparelho à corrente, só depois de se ter lido, com toda a atenção, todas as instruções e de se ter montado completamente o aparelho.

### Montagem das peças

Ver imagem 1 e imagem 2

1. Colocar a ventoinha no chão em posição horizontal.
2. Encaixe a placa de suporte dianteira e a placa de suporte traseira uma na outra.
3. Passe o cabo de alimentação pelo orifício (C), de modo a que a ficha da corrente se encontre na parte de baixo da placa de suporte.
4. Montar a placa inferior na ventoinha. Para tal, levantar ligeiramente a ventoinha e pressionar aquela placa contra a mesma. No volume de fornecimento estão contidos quatro parafusos de fixação (A), que servem para fixar a placa de suporte.

## 14 Português

- Enfiar o cabo no orifício (B) para tal previsto.
- Colocar a ventoinha sobre uma superfície própria e sólida.

### Primeira utilização

#### Ligação eléctrica

- Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.
- Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.

### Utilização

#### Funcionamento

Tem para tal duas possibilidades:

##### Funcionamento normal:

- Girar o selector no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição ON.
- Seleccionar o grau de velocidade de 1 a 3.

1 = fraca, 2 = média, 3 = forte

##### Funcionamento com temporizador:

- Girar o selector no sentido dos ponteiros do relógio. Podem ser seleccionados tempos de funcionamento até 120 minutos.
- Seleccionar o grau de velocidade de 1 a 3.
- Quando o temporizador chegar ao fim, a ventoinha desligar-se-á automaticamente.

#### Oscilação

Pressionando o interruptor para oscilações (STOP/MOVE), poderá ligar-se ou desligar-se a movimentação oscilante e regular da ventoinha.

#### Concluir funcionamento

- Para desligar o ventilador, rode o interruptor rotativo para a posição OFF ou prima o botão 0.

##### **i** INDICAÇÃO:

Se durante a utilização usou o funcionamento com o temporizador, este funciona ainda até ter decorrido o tempo. Com o temporizador ligado pode-se ouvir um ligeiro tic-tac.

- Depois da utilização, retirar a ficha da tomada.

### Limpeza

#### **⚠** AVISO:

- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede da tomada.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

#### **⚠** ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpe o aparelho por fora com um pano seco sem adicionar outros produtos.
- No caso de sujidades maiores, molhar o pano em água e enxugar seguidamente o aparelho.

### Características técnicas

Modelo: .....T-VL 5531

Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia: ..... 50 W

Categoria de protecção: ..... I

Peso líquido: ..... 2,65 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **⚠ AWISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **⚠ AWISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **⚠ ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **i NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non inflatate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non usare il ventilatore in zone in cui si impiegano o si depositano benzina, colore o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Il ventilatore può essere usato solo nella posizione prevista (verticale).

## Istruzioni per il montaggio

### Disimballo

- Togliete i singoli pezzi dalla scatola. Per cortesia non buttate via l'imballaggio ma conservatelo se possibile per tutto il periodo della garanzia.
- Inserite la spina dell'apparecchio nella presa solo dopo aver letto attentamente queste istruzioni per l'uso ed aver montato tutto l'apparecchio.

### Assemblaggio dei singoli pezzi

Vedi illustrazione 1 e 2.

1. Appoggiate il ventilatore sul pavimento.
2. Unite la lastra di supporto anteriore e posteriore.
3. Passate il cavo di alimentazione attraverso il foro (C), in modo tale che la spina venga a trovarsi sul lato inferiore della lastra di supporto.
4. Fissate la piastra del fondo sul ventilatore sollevando leggermente il ventilatore ed inserendo la piastra. Nella fornitura sono comprese quattro viti di fissaggio (A) con cui fisserete il fondo.
5. Inserire il cavo nella cavità prevista (B).
6. Ora mettete il ventilatore su una superficie piana e stabile.

## Messa in funzione

### Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.

## Uso

### Funzionamento

Ci sono due possibilità:

#### Funzionamento normale:

- girare la manopola in senso antiorario sulla posizione ON.
- scegliere una posizione di velocità da 1 a 3.  
1 = debole, 2 = media, 3 = forte

#### Funzionamento timer:

- girare l'interruttore girevole in senso orario. Potete selezionare periodi di funzionamento fino a 120 minuti.
- scegliere una posizione di velocità da 1 a 3.
- al termine il ventilatore si spegne automaticamente.

### Oscillazione

Premendo il tasto di oscillazione (STOP/MOVE) si attiva o disattiva il movimento oscillatorio regolare del ventilatore.

### Terminare il funzionamento

1. Spegnete il ventilatore girando la manopola su OFF o premendo il tasto 0.

#### **i** NOTA:

Se è stato usato il funzionamento con timer, il timer continuerà a funzionare finché non sarà trascorso il tempo impostato. Si sentirà un leggero ticchettio

2. Al termine il ventilatore si spegne automaticamente.

## Pulizia

#### **⚠** AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

#### **⚠** ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

## Dati tecnici

Modello:.....T-VL 5531  
 Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz  
 Consumo di energia:.....50 W  
 Classe di protezione:.....I  
 Peso netto:.....2,65 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



## Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.



## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use


Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

## Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not use the fan in premises where gasoline, paints or inflammable liquids are used or stored.
- The fan must be used only in the envisaged position (standing).

## Assembly instructions

### Unpacking

- Remove the single parts from the box. Do not throw the packing away, but keep it for the whole life of the warranty.
- Insert the plug in the socket only once you have carefully read instructions and assembled the fan completely.

### Assembly of Component Parts

See illustrations 1 and 2

1. Lay the fan level on floor.
2. Assemble the front and rear base plates.
3. Pass the connection cable through the hole (C) so that the mains plug is located on the underside of the base plate.
4. Attach the fan to the bottom plate by slightly lifting the fan and fitting in the bottom plate. The scope of delivery includes four attachment screws (A) with which you can fix the base plate in place.
5. Thread the cable into the recess provided (B).
6. Place the fan on a suitable and stable surface.

## 18 English

### Putting into Service

#### Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.

### Use

#### Operation

Here you have two possibilities:

##### Normal mode:

- Turn the switch knob counterclockwise to the ON position.
- Select a speed between 1 and 3.  
1 = low, 2 = medium, 3 = high

##### Timer mode:

- Turn the switch knob clockwise. Functioning periods of up to 120 minutes can be selected.
- Select a speed between 1 and 3.
- At the end of the set time the fan shuts off automatically.

#### Oscillation

By pressing the oscillation selector (STOP/MOVE) the constant oscillatory movement of the fan is activated or deactivated.

#### Switching Off

1. The fan is switched off by turning the rotary switch to the OFF position or pressing the 0 button.

##### **i** NOTE:

If you have been using timer operation, the timer continues running until that time has elapsed. Quiet ticking can therefore be heard.

2. After use remove the plug.

### Cleaning

##### **⚠** WARNING:

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

##### **⚠** CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

### Technical Data

Model:.....	T-VL 5531
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	50 W
Protection class:.....	I
Net weight:.....	2,65 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyłączenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **⚠ UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **ℹ WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Wentylatora należy używać w pomieszczeniach, w których jest używana lub przechowywana benzyna, farba lub inne łatwopalne cieczie.
- Wentylator może być używany wyłącznie w przewidzianej pozycji (na stojąco).

## Instrukcja montażu

### Rozpakowanie

- Proszę wyjąć z kartonu pojedyncze części. Proszę nie wyrzucać opakowania od razu, ale w miarę możliwości zachować je na czas trwania okresu gwarancyjnego.
- Proszę podłączyć urządzenie do gniazdka dopiero wówczas, gdy przeczytają Państwo uważnie instrukcję obsługi i kompletnie zmontują urządzenie.

### Połączenie poszczególnych elementów

Patrz rysunek 1 i rysunek 2

1. Proszę ułożyć wentylator płasko na podłodze.
2. Złóż ze sobą przednią i tylną płytę stojaka.
3. Przelóż kabel podłączeniowy przez otwór (C), tak aby wtyczka sieciowa znajdowała się na spodzie płyty stojaka.

## 20 Język polski

4. Proszę przymocować płytę podłogową do wentylatora lekko podnosząc wentylator i nasadzając na niego płytę podłogową. W komplecie znajdują się cztery śruby mocujące (A), służące do przymocowania dolnej płyty.
5. Nawiń kabel w przewidziane do tego celu wyłobie-  
nie (B).
6. Następnie proszę ustawić wentylator na odpowied-  
niej, stabilnej powierzchni.

### Uruchomienie

#### Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepięsowo zainsta-  
lowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.

### Użytkowanie

#### Praca

Są dwa możliwe ustawienia:

#### Praca zwykła:

- proszę przekręcić pokrętkę przełącznika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję ON.
- wybierz jeden ze stopni prędkości 1 do 3.  
1 = słaby, 2 = średni, 3 = silny

#### Praca czasowa:

- proszę przekręcić pokrętkę przełącznika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ustawić pracę na czas do 120 minut.
- wybierz jeden ze stopni prędkości 1 do 3.
- po upływie tego czasu wentylator wyłączy się auto-  
matycznie.

#### Oscylacja

Poprzez naciśnięcie przełącznika oscylacji (STOP/MOVE) mogą Państwo wyłączyć lub wyłączyć równomierne prze-  
chylenie się wentylatora do przodu i do tyłu.

#### Zakończenie pracy

1. Wentylator można wyłączyć przez ustawienie prze-  
łącznika obrotowego w pozycji OFF lub naciśnięcie przycisku 0.

#### **i** WSKAZÓWKA:

Jeżeli podczas pracy był używany programator zegarowy, zostanie wyłączony dopiero po upływie ustawionego czasu. Z tego powodu słyszalne jest ciche tykanie.

2. Po użyciu urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

### Czyszczenie

#### **⚠** OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

#### **⚠** UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podob-  
nych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczą-  
cych.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

### Dane techniczne

Model:.....T-VL 5531

Napięcie zasilające:..... 230 V, 50 Hz

Pobór mocy:..... 50 W

Stopień ochrony:..... I

Masa netto:..... 2,65 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektro-  
magnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

### OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“:

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

#### VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.  
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

### Symbole v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

#### VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

#### POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

 UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neprostrkujte mřížkou prsty nebo jiné předměty!
- Počítejte si opatrně, jestliže máte dlouhé vlasy: Mohou být nasáty proudem vzduchu!
- Přístroj smí být v provozu jen s nasazenou a uzavřenou ochrannou mřížkou!
- Přístroj musí být před použitím kompletně sestaven!
- Zvolte si vhodný podklad, aby se přístroj během provozu nemohl převrhnout!
- Ventilátor nepoužívejte v prostorách, kde je používán nebo skladován benzín, barvy nebo jiné snadno vznětlivé kapaliny.
- Ventilátor smí být používán je v určené poloze (jako stojící).

## Návod k sestavení

### Vybalení

- Vyměte jednotlivé díly z kartonu. Obal nelikvidujte, ale podle možností jej uschovejte po celou dobu záruky.
- Zastrčte zástrčku přívodního kabelu přístroje do zásuvky teprve po pečlivém seznámení se s návodem k obsluze a po kompletním sestavení přístroje.

### Sestavení jednotlivých dílů

Viz obr. 1 a obr. 2

1. Položte ventilátor naplocho na podlahu.
2. Spojte k sobě přední a zadní desku stojanu.
3. Protáhněte napájecí kabel skrze otvor (C) tak, aby se zástrčka nacházela na spodní straně desky stojanu.
4. Připevněte základové desky k ventilátoru tak, že ventilátor mírně přizvednete a nasadíte základovou desku. Součástí balení jsou čtyři upevňovací šrouby (A), pomocí kterých připevníte podlahovou desku.
5. Navlékněte kabel do k tomu určeného vybrání (B).
6. Nyní postavte ventilátor na vhodný, pevný podklad.

## Uvedení do provozu

### Elektrické připojení

1. Před zastrčením zástrčky do zásuvky přezkontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.
2. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

## Používání

### Provoz

K tomu máte dvě možnosti:

#### Normální provoz:

- Otočný přepínač otočte proti směru otáčení hodinových ručiček do polohy „ON“.
- Zvolte požadovaný stupeň výkonu od 1 do 3.  
1 = slabý, 2 = střední, 3 = silný

#### Funkce TIMER:

- Otočný přepínač otočte ve směru otáčení hodinových ručiček. Můžete nastavit dobu provozu ventilátoru v délce až 120 minut.
- Zvolte požadovaný stupeň výkonu od 1 do 3.
- Pouplynutí nastavené doby se ventilátor automaticky vypne.

### Oscilace

Stisknutím tlačítka pro aktivaci oscilačního (STOP/MOVE) pohybu můžete aktivovat nebo deaktivovat rovnoměrný otáčivý pohyb ventilátoru kolem svislé osy v určeném rozsahu.

### Ukončení provozu

1. Ventilátor vypnete tak, že otočný spínač uvedete do polohy OFF nebo stisknete tlačítko 0.

#### **i** UPOZORNĚNÍ:

Pokud jste během provozu používali časový spínač, bude časový spínač v provozu tak dlouho, dokud neuplyne nastavený čas. Proto je slyšet tiché tikání.

2. Po použití přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Čištění

### **⚠** VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku.
- Pro čištění přístroje ho nenořte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

### **⚠** POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhroucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhroucí čisticí prostředky.
- Přístroj otřete z vnějšku suchou látkou bez jakýchkoliv přísad.
- V případě silně ulpávajícího znečištění hadřík lehce navlhčete vodou a poté přístroj do sucha vytřete.

## Technické údaje

Model:.....	T-VL 5531
Pokrytí napětí:.....	230 V, 50 Hz
Příkon:.....	50 W
Třída ochrany:.....	I
Čistá hmotnost:.....	2,65 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územní správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.  
Fulladás veszélye állhat fenn!

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### **⚠ VIGYÁZAT:**

Lehetőleg veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### **ℹ TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

## Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőrácscsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Olyan helyeken, ahol benzint, festéket vagy más könnyen lángra lobbanó folyadékokat használnak vagy tárolnak.
- A ventilátort csak a megadott helyzetben (állva) szabad használni.

## Összeszerelési útmutató

### Kicsomagolás

- Vegye ki az alkatrészeket a kartonból. Ne dobja ki a csomagolást, hanem őrizze meg lehetőleg a garancialevél idő egész tartama alatt.
- Csak akkor kapcsolja a készüléket a hálózatra, miután gondosan végigolvasta ezt a használati utasítást, és komplett összeállította a készüléket.

### Az alkatrészek összerakása

Lásd Kép 1 és Kép 2

1. Állítsa a ventilátort vízszintben a padlóra.
2. Dugja össze az elülső és hátulsó állványlemezt.
3. Vezesse át a csatlakozóvezetékét a lyukon (C) át, hogy a hálózati csatlakozó az állványlemez alján legyen.
4. A ventilátort kissé megemelve, rögzítse a ventilátoron a talpalemezt. A csomaghoz 4 rögzítőcsavar (A) tartozik, amelyekkel a padlólemezt rögzítheti.
5. Fűzze be a kábelt az annak kidolgozott részbe (B).
6. Mindig csak alkalmas szilárd és biztos aljzatra állítsa a ventilátort.



## Üzembehelyezés

### Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!

## Használat

### Üzemeltetés

Erre két lehetőség létezik:

#### Normál üzem:

- Tegye a forgókapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva ON állásba.
- Válasszon egy sebességfokozatot 1 és 3 között.

1 = gyenge, 2 = közepes, 3 = erős erős

#### Timer-üzem:

- Forgassa a kapcsolót az óramutató járásával egyezően. 120 percig terjedő működési időt lehet beállítani.
- Válasszon egy sebességfokozatot 1 és 3 között.
- A beállított idő lejártá után a ventilátor automatikusan kikapcsol.

### Oscilláció

A ventilátor egyenletes ide-odafordulását az oszcilláláskapcsoló (STOP/MOVE) megnyomásával lehet be- vagy kikapcsolni.

### Az üzemeltetés befejezése

1. A ventilátort úgy lehet kikapcsolni, ha a forgókapcsolót OFF helyzetbe állítja vagy megnyomja a 0 gombot.

#### **i** TÁJÉKOZTATÁS:

Ha üzemelés közben az időzítő üzemelési módot használta, az időzítő addig működik, amíg az idő le nem járt. Emiatt halk kattogás hallatszik.

2. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból.

## Tisztítás

### **⚠** FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### **⚠** VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készüléket kívülről tisztítószert hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

## Műszaki adatok

Modell:.....T-VL 5531  
 Feszültségellátás:.....230 V, 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel:.....50 W  
 Védelmi osztály: .....I  
 Nettó súly:.....2,65 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Остерігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Регулярно перевіряйте прилад та кабель на пошкодження. Пошкоджений прилад не слід пускати в експлуатацію.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **⚠ УВАГА:**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **i ВКАЗІВКА:**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усовуйте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктувати!
- Експлуатуйте прилад тільки з закритою запобіжною решіткою!
- Перед експлуатації прилад необхідно повністю зібрати!
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не використовуйте вентилятор в місцях, де є поблизу бензин, фарба або інші матеріали і рідини, що легко займаються.
- Вентилятор дозволяється використовувати тільки в належному стані (стоячі).

## Посібник з монтажу

### Розпакування

- Деталі вентилятору слід витягти з упаковки. Просимо Вас зберігати ящик і пакувальні матеріали весь час дії гарантії.
- Вставляйте вилку приладу в розетку тільки після того, як Ви уважно прочитали цей посібник з монтажу і змонтували вентилятор належним чином і повністю.

### Монтаж окремих деталей

Див. малюнки 1 та 2

1. Покладіть вентилятор у горизонтальному стані на підлогу.
2. Складіть разом передню і задню пластини підставки.
3. Проведіть кабель мережі через отвір (C), щоб вилка знаходилася на нижній стороні підставки.
4. Закріпіть підставку на вентиляторі, для чого злегка підніміть вентилятор і насадіть підставку. До обсягу поставки належать чотири гвинти для кріплення (A), якими слід зафіксувати підставку.
5. Проведіть кабель через призначену для цього виїмку (B).

6. Поставте вентилятор на рівне місце, що придатне для його нормального функціонування.

## Введення в експлуатацію

### Електричне підключення

- Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
- Підключіть прилад до розетки з захисним контактом на 230 В, 50 Гц, що належно встановлена.

## Використання

### Експлуатація

Ви маєте дві можливості:

#### Звичайний режим:

- Поверніть поворотний перемикач проти ходу годинникової стрілки в позицію ON.
- Оберіть ступінь швидкості від 1 до 3.  
1 = слабе, 2 = середнє, 3 = міцне

#### Режим праці з таймером:

- Поверніть поворотний перемикач по ходу годинникової стрілки. Ви можете обрати тривалість часу до 120 хвилин.
- Оберіть ступінь швидкості від 1 до 3.
- Після закінчення встановленого часу таймер автоматично відключиться.

### Коливання

Ви можете вмикати і вимикати рівномірні коливання вентилятору, натискаючи клавішу **СТОП / РУХ (STOP/MOVE)**.

### Вимикання вентилятору

- Ви можете вимкнути вентилятор поворотом вимикачу в позицію **ВИКЛ. / OFF** або натискаючи клавішу **0**.

#### **i** ВКАЗІВКА:

Якщо Ви користувалися функцією таймера, то він буде працювати до закінчення встановленого часу. При цьому буде лунати тихе цокання.

- Після закінчення праці вентилятору слід витягти із розетки.

## Очищення

#### **⚠** ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привезти до удару струмом або до пожежи.

#### **⚠** УВАГА:

- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додаткових засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

## Технічні параметри

Модель: ..... T-VL 5531

Подання живлення: ..... 230 В, 50 Гц

Споживання потужності: ..... 50 Вт

Група електробезпечності: ..... I

Вага нетто: ..... 2,65 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### **i ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

## Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не включайте вентилятор в помещениях где хранятся или работают с бензином, красками и другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Вентилятор разрешается включать только в предусмотренном положении (стоя).

## Инструкция по сборке

### Распаковка

- Выньте из картонной коробки все части прибора. Упаковку не выбрасывайте, а храните ее по возможности весь гарантийный срок.
- После внимательного ознакомления с инструкцией по эксплуатации и полной сборки прибора вставьте сетевую вилку в розетку.

### Сборка прибора

Смотри рис. 1 и рис. 2

1. Разложите детали вентилятора на полу.
2. Соедините переднюю и заднюю детали подставки.
3. Протяните питающий кабель через отверстие (С) таким образом, чтобы сетевой штекерный разъем находился на нижней стороне подставки.

4. Соедините стояк с вентилятором, для этого слегка приподнимите вентилятор и наденьте его на стояк. В объём поставки входят четыре крепёжных болта (А), которыми Вы фиксируете напольную подставку.
5. Вставьте сетевой шнур в предусмотренную для него канавку (В).
6. Установите вентилятор на подходящее, ровное место.

## Подготовка прибора к работе

### Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.

## Пользование прибором

### Режим работы

Для этого у Вас есть две возможности:

#### Нормальный режим работы:

- поверните переключатель против часовой стрелки в положение „ON“.
- выберите скорость вращения от 1 до 3.

1 = слабо, 2 = средне, 3 = сильно

#### Режим работы с таймером:

- поверните переключатель по часовой стрелке. Установите необходимое время работы, до 120 минут.
- выберите скорость вращения от 1 до 3.
- По истечении этого времени таймер автоматически выключит вентилятор.

### Колебательные движения

Нажав на кнопку осциллятора (STOP/MOVE) можно включить или выключить равномерное сканирование вентилятора влево-вправо.

### Завершить режим работы

1. Вы выключите вентилятор, если установите поворотный выключатель в позицию OFF или нажмёте на кнопку 0.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЕ:

Если во время пользования Вы пользовались режимом таймера, то таймер будет работать ещё так долго, пока не истечёт время. При этом будет слышно тихое тиканье.

2. После выключения вентилятора выньте вилку из розетки.

## Чистка

### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### **⚠** ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

## Технические данные

Модель: ..... T-VL 5531  
 Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 50 ватт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... 2,65 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка

T-VL 5531

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
 garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
 conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según  
 la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração  
 de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della  
 garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej  
 Záruka 24 mesíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a  
 használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом  
 Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kúpna, Pečať obchodcu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
 дата купівлі, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV** Elektro-technische  
 Vertriebsgesellschaft mbH  
 Industriering Ost 40  
 47906 Kempen

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
 Telefon 0 21 52/2006-888  
 Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

**AEG**